

Ha-ba-cúc

¹ Đây là sứ điệp* mà Tiên tri Ha-ba-cúc nhận được trong một khả tượng:

Ha-ba-cúc Phàn Nàn

² Lạy Chúa Hằng Hữu, đã bao lâu con kêu cứu?

Nhưng Chúa vẫn không nghe!

Con kêu khóc: “Bạo lực ở khắp nơi!”

Nhưng Ngài vẫn không cứu.

³ Con phải thấy chuyện bạo ngược mãi sao?

Tại sao con phải nhìn cảnh khổ đau này?†

Đâu đâu cũng thấy tàn phá và bạo lực.

Đâu đâu cũng thấy cãi vã và tranh chấp.

⁴ Luật pháp không được tôn trọng,

công lý chẳng được thi hành.

Bọn hung ác lấn lướt người công chính,

làm thiên lệch cán cân công lý.

Chúa Hằng Hữu Đáp Lời

⁵ Chúa Hằng Hữu đáp:

“Hãy nhìn sang các nước;

con sẽ kinh ngạc sững sờ!

Vì Ta sắp làm một việc trong thời con sống,

một việc mà con không dám tin.

⁶ Ta cho người Ba-by-lôn nổi lên,

đây là một dân tộc dữ tợn và hung hăng.

Chúng tiến quân qua những vùng đất trên thế giới

* **1:1** Nt gánh nặng † **1:3** Ctd lao khổ—đôi trụ—tai ác

- để chiếm đoạt các đồn trại.‡
- 7 Dân tộc nổi tiếng về sự hung ác
tự tạo lấy luật lệ, tự tôn tự đại.§
- 8 Chiến mã nó lanh lẹ hơn con báo,
hung tợn hơn muông sói ban đêm.
Kỵ binh nó kéo đến từ xa.
Như đàn đại bàng lẹ làng lao xuống vồ mồi.
- 9 Dân nó kéo đến để áp bức, giết người.
Quân đội nó tiến nhanh như vũ bão,
dồn tù binh lại như cát biển.
- 10 Chúng chế nhạo các vua và các tướng sĩ
cùng chê cười các đồn lũy kiên cố.
Chúng đắp lũy bao vây rồi chiếm đóng!
- 11 Lúc ấy, chúng càn quét như giông bão.
Đó là những người mắc tội,
vì chúng xem sức mạnh của chúng là thần
tượng.”

Ha-ba-cúc Phàn Nàn Lần Thứ Hai

- 12 Lạy Chúa Hằng Hữu, Đức Chúa Trời của con,
Đấng Thánh của con, Ngài là Đấng Tự Hữu
chắc chắn chúng con sẽ không chết.
Lạy Chúa Hằng Hữu, Vàng Đá của chúng
con,
Ngài đã đưa dân tộc này lên để thi hành
công lý,
Ngài đã đặt nó để sửa trị chúng con.
- 13 Mắt Chúa quá tinh sạch không thể nhìn
chuyện gian ác

‡ 1:6 Nt các trại không phải của nó § 1:7 Nt sự phán đoán và vinh quang nó đều đến từ nó

- Sao Chúa để cho bọn lừa gạt, thất tín tung hoành?
 Sao Ngài im lặng khi người dữ nuốt người hiền lương hơn nó?*
- 14 Có phải Chúa coi con người như cá biển hay giun dế,[†]
 không cần ai hướng dẫn?
- 15 Chúng thả câu tung lưới bắt cá,
 dồn hết vào trong chài mình,
 vì thế chúng vui vẻ ăn mừng.
- 16 Chúng dâng tế lễ cho lưới,
 đốt trầm hương cho chài.
 Vì nghĩ rằng nhờ chài lưới mà giàu có‡ và sống xa hoa.
- 17 Chẳng lẽ Ngài để chúng cứ tung lưới mãi mãi?
 Chúng sẽ tiếp tục tàn sát không thương xót sao?

2

- 1 Tôi sẽ đứng nơi vọng gác,
 bám chặt trên tháp canh.
 Nơi đó, tôi sẽ chờ xem Chúa Hằng Hữu phán bảo
 tôi điều gì,
 và Ngài sẽ trả lời thế nào về điều tôi than trách.

Chúa Đáp Lời Lăn Thứ Hai

- 2 Chúa Hằng Hữu phán bảo tôi:
 “Con hãy chép khái tượng thật rõ trên bảng
 để người đang chạy có thể đọc được.

* 1:13 Nt người công chính hơn † 1:14 Nt bò sát ‡ 1:16 Nt được phần béo bở.

- 3 Vì phải chờ đến đúng thời điểm
khả tượng mới ứng nghiệm.
Nó đang diễn biến nhanh chóng để hoàn tất,
không ngoa đâu!
Nếu nó chậm trễ, con hãy đợi.
Vì nó chắc chắn sẽ đến.
Nó không chậm trễ đâu.
- 4 Hãy nhìn kẻ tự kiêu!*
Họ tin cậy nơi chính mình và sống không
ngay thẳng.
Nhưng người công chính sẽ sống bởi đức tin
mình.
- 5 Rượu phản trắc hại người kiêu hãnh,†
nên nó không thể nào tồn tại được.
Bụng nó‡ mở rộng như âm phủ,
như sự chết nuốt người không bao giờ no
chán.
Nó gom các quốc gia, chất thành từng đống,
để nó mặc sức dày xéo, bóc lột.
- 6 Các dân tộc ấy sẽ đặt cách ngôn và câu đố để
chế nhạo nó.
Họ sẽ châm chọc chúng:
'Khốn cho người cứ mãi mê tích trữ những
gì chẳng thuộc về mình!'
Nó còn thu sưu cao thuế nặng, bóc lột các
dân,
vét đây kho cho đến khi nào?
- 7 Kẻ thù§ người sẽ bỗng nhiên dấy quân,
bất ngờ vùng dậy* tiến công tiêu diệt người.

* 2:4 Chỉ về người Canh-đê † 2:5 Chỉ về người Canh-đê ‡ 2:5
Chỉ về người Canh-đê § 2:7 Chủ nô * 2:7 Nt thức tỉnh

Người sẽ thành một chiến lợi phẩm của chúng.

⁸ Vì người đã bóc lột nhiều nước,
nên các nước sẽ bóc lột người để đòi nợ
máu,
và báo thù những việc tàn ác người đã làm
cho thành phố và con dân của họ.

⁹ Khốn cho người thu lợi bất nghĩa cho nhà mình
để xây tổ mình trên núi cao
mong sao tránh được bàn tay người báo
thù.†

¹⁰ Tiêu diệt nhiều dân tộc,
người đã mắc tội với lương tâm và chuốc lấy
sỉ nhục cho nhà mình.

¹¹ Vì đá trong vách tường sẽ kêu la
và kèo trên sườn nhà‡ sẽ đáp lại.

¹² Khốn cho người lấy máu dựng làng mạc,
và lấy gian ác xây thành quách!

¹³ Chẳng phải Chúa Hằng Hữu Vạn Quân đã báo
trước
các dân tộc lao khổ để rồi bị lửa thiêu rụi
sao?

Các nước nhọc nhằn
rốt cuộc chỉ còn hai tay không!

¹⁴ Vì tri thức về vinh quang Chúa Hằng Hữu
sẽ đầy tràn khắp thế giới
như nước phủ đầy lòng biển.

¹⁵ Khốn thay cho người chuốc rượu mời bạn hữu!
Ép họ uống cạn bình
đến say khướt để nhìn họ tràn trề!

† 2:9 Bàn tay hung ác ‡ 2:11 Toàn bộ cây gỗ trong ngôi nhà

- 16 Người đầy dẫy ô nhục, không phải quang vinh.
 Người cũng uống chén cay đắng này và bị
 coi như người vô đạo. §
 Bàn tay phải của Chúa Hằng Hữu sẽ đổ chén
 phần nộ trên người,
 nên vinh quang người sẽ biến thành sỉ nhục.
- 17 Việc tàn bạo người làm cho Li-ban sẽ bao phủ
 người.
 Việc người tàn sát các thú vật
 bây giờ sẽ khiến người khiếp sợ.
- Vì máu bao người đã đổ
 và vì người đã làm những việc tàn ác cho
 đất nước,
 thành phố, và cho người dân.
- 18 Thần tượng có ích gì đâu!
 Đó chỉ là sản phẩm của thợ chạm, thợ đúc.
 Đó chỉ là thuật dối gạt tinh vi.*
 Sao người tạc tượng, người đúc thần
 lại tin vào các thần tượng câm điếc ấy!
- 19 Khốn cho người nói với tượng gỗ:
 ‘Xin ngài thức tỉnh,’
 và thưa với tượng đá câm:
 ‘Xin thần đứng dậy dạy dỗ chúng con!’
 Xem kìa, các thần đều bọc vàng bọc bạc
 sáng ngời,
 nhưng chẳng thần nào có một chút hơi thở!
- 20 Nhưng Chúa Hằng Hữu luôn luôn ngự trong
 Đền Thánh Ngài.
 Cả thế giới hãy im lặng trước mặt Ngài.”

§ 2:16 Nt không chịu cắt bì * 2:18 Thầy của sự nói dối

3

Lời Cầu Nguyện của Ha-ba-cúc

- ¹ Đây là lời cầu nguyện của Tiên tri Ha-ba-cúc, theo nhịp điệu khải hoàn ca:*
- ² Lạy Chúa Hằng Hữu, con đã nghe tất cả về Ngài.
Xin Chúa truyền sức sống vào công việc Ngài
giữa các năm tháng vắn xoay.
Giữa thời gian diễn tiến, xin Chúa dạy mọi người biết rõ.
Trong cơn thịnh nộ,
xin Ngài đừng quên thương xót.
- ³ Đức Chúa Trời ngự đến từ Thê-man.
Đấng Chí Thánh từ Núi Pha-ran giáng xuống.
Vinh quang Ngài phủ các tầng trời.
Tiếng ngợi ca vang lừng khắp đất.
- ⁴ Chúa rạng rỡ như mặt trời bừng sáng.†
Bàn tay Ngài phát ánh hào quang
chứa đầy năng lực.
- ⁵ Ôn dịch hủy diệt đi trước Ngài;
chân Ngài bắn ra tên lửa.
- ⁶ Chúa đứng lên đo đạc mặt đất.
Một cái nhìn của Chúa đủ đảo lộn các dân tộc.
Các núi vụn cỏ chạy tản mác,
các đồi thiên thu bị san bằng.

* **3:1** Nt shiggayon một bài ca đàn và hát theo nhịp điệu hùng mạnh như vũ bão, như quân nhạc, như khải hoàn ca (kd) † **3:4** Nt vinh quang Ngài như ánh sáng

- Đường lối Chúa vẫn như thuở xa xưa!
 7 Tôi thấy các trại Cúc-san tan tành,
 các trưởng màn Ma-đi-an rúng động.
 8 Lạy Chúa Hằng Hữu, có phải Ngài giận các
 dòng sông?
 Cơn thịnh nộ Ngài đổ trên sông dài, biển
 rộng,
 khi Ngài cưỡi ngựa và chiến xa cứu rỗi.
 9 Chúa lấy cây cung ra khỏi bao,
 đúng theo lời Chúa đã thề hứa.‡
 Chúa chia cắt mặt đất bằng các dòng sông.
 10 Các núi thấy Ngài đều run cầm cập.
 Các lượn sóng kéo nhau chạy trốn.
 Vực thẳm kêu la kinh khiếp,
 và đưa tay đầu hàng.§
 11 Mặt trời và mặt trăng đứng yên trong bầu trời
 vì mũi tên sáng rực của Ngài bắn ra
 và gươm của Ngài tuốt trần như chớp
 nhoáng.
 12 Chúa nổi giận bước qua mặt đất,
 phá tan các nước trong cơn thịnh nộ.
 13 Chúa ra đi cứu dân Ngài chọn,
 giải thoát Đấng được Ngài xúc dầu tấn
 phong.
 Chúa đập tan đầu người ác,
 lột trần nó từ đầu đến chân.*
 14 Chúa lấy giáo quân thù đâm đầu các chiến sĩ
 nó,

‡ 3:9 Ctd theo lời thề của cây gậy của lời Chúa § 3:10 Nt đưa tay lên cao * 3:13 Nt Chúa đập rơi cái đầu của nhà người gian ác, phơi trần nền móng nó đến tận cổ

chúng kéo đến như giông bão để đánh tôi
tan tác,
niềm vui của chúng là ăn nuốt người hiền
lành trong nơi bí mật.

- 15 Chúa đạp chân lên mặt biển cả,
cưỡi ngựa đi trên các dòng nước sôi bọt.
- 16 Nghe những điều này toàn thân con run rẩy;
môi con run cầm cập.
Xương cốt con như mục nát ra,
lòng run sợ kinh hoàng.
Con phải yên lặng chờ ngày hoạn nạn,
là ngày bọn xâm lăng tấn công vào đất
nước;
- 17 Dù cây vả thối trở hoa,
vườn nho ngừng ra trái;
cây ô-liu không còn cung cấp dầu,
đồng ruộng chẳng sản sinh lương thực;
gia súc không còn trong chuồng nữa,
18 con vẫn vui mừng trong Chúa Hằng Hữu!
Con sẽ hân hoan trong Đức Chúa Trời là
Đấng Cứu Rỗi.
- 19 Chúa Hằng Hữu Toàn Năng là sức mạnh của
con!
Ngài cho bước chân con vững như chân
hươu,
và dẫn con bước qua các vùng đồi núi rất
cao.

(Viết cho nhạc trưởng để xướng ca với dàn
nhạc đàn dây.)

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™
Vietnamese: Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện
Đại™ (Bible)

copyright © 2015 Biblica, Inc.

Language: Tiếng Việt

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Vietnamese Contemporary Bible™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: “The original work by Biblica, Inc. is available for free at www.biblica.com and open.bible.”

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Thiên Ban Kinh Thánh Hiện Đại™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

Biblica® Open Vietnamese Contemporary Bible™

Copyright © 1982, 1987, 1994, 2005, 2015 by Biblica, Inc.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

653cd369-b5a5-59f3-bdc8-c5f5cbbaee8d